

**Seit 1959**  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

Mai 2019 - Nr. 5 - 50. Jahrgang

## Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder

**must service**

Ecke Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

## In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418  
**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

## JETZT NEU in Klarenthal

**Unsere Leistungen**

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölpflege
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.

Ihr Partner in allen Reifenfragen:  
PKW / VAN / 4x4 Reifen  
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER  
LLKW / LKW / BUS Reifen  
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen  
LEASING und FLOTTEN PARTNER

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille

## Neue evangelische Kindertagesstätte in der Rheinstraße: Richtfest gefeiert

Im Beisein von Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Regionalverbandsdirektor Peter Gillo sowie zahlreichen Ratsmitgliedern konnte jetzt in der Rheinstraße Richtfest für die neue evangelische Kindertagesstätte gefeiert werden. Erfreut zeigte sich die Rathauschefin darüber, dass das Richtfest bereits jetzt gefeiert werden konnte, nachdem sie selbst erst Ende November des letzten Jahres den

2020 vorgenommen werden kann“, sagte die Völklinger Oberbürgermeisterin, die in der Einrichtung einen wichtigen Pfeiler bei der Versorgung der Stadt Völklingen mit modernen Kindergartenplätzen sieht. Die zukünftige Einrichtung verfügt nach Fertigstellung über insgesamt 75 Regelplätze und 22 Krippenplätze. Die vorhandenen 2 Regelgruppen sind zur Zeit in der benachbarten Kirche sowie dem



Oberbürgermeisterin Christiane Blatt bei der Einweihung mit Roland Bernarding

Foto: U. Grieger Fotonachweis: H. Jenal / Stadt Völklingen

ersten Spatenstich vorgenommen hatte. Die Kinder der Kita sangen anschließend in der benachbarten Kirche noch ein eigens zum Neubau geschriebenes Lied, das großen Beifall der Gäste fand. Bei dem Neubau handelt es sich um eine eingeschossige fünfgruppige Kindertagesstätte. Der Bau geht zurück auf einen Beschluss des Völklinger Stadtrates aus dem Jahr 2017. Die Baukosten der neuen Kindertagesstätte betragen rund 2,7 Millionen Euro. Zuschüsse aus Bundes- und Landesmitteln und des Regionalverbandes Saarbrücken betragen insgesamt 1,65 Millionen Euro. Die Bedarfszuweisung betrug weitere 548.000 Euro. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt begrüßte die schnellen Baufortschritte: „Es freut mich, dass die Arbeiten so zügig durchgeführt werden konnten. Deshalb gehe ich auch davon aus, dass die zeitlichen Planungen für die Eröffnung eingehalten werden. Wir sind zuversichtlich, dass die Eröffnung im Juni

Rest des Pfarrzentrums untergebracht. Der alte Kindergarten wurde bereits abgerissen. „Wir werden bei der Errichtung dieses Baus ganz besonderen Wert auf energetische Nachhaltigkeit legen“, sagte Christiane Blatt. Das Gebäude in Passivhausstandard wird Fenster mit einer dreifachen Wärmeschutzverglasung, Außenwände mit einem Wärmedämmverbundsystem, Dachkonstruktionen mit Zellulosedämmung und eine Lüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung haben. Alle Räume verfügen über eine Fußbodenheizung, die wegen der niedrigen Rücklauftemperatur wirtschaftlich mit zwei Luft-Wasser-Wärmepumpen betrieben werden kann. Durch den Einbau von dimmbaren elektronischen Vorschaltgeräten sollen weitere Energiekosten eingespart werden. Um die ergonomischen Rahmenbedingungen zu verbessern, werden die Raumdecken aus schallabsorbierenden Baustoffen hergestellt. Die Nachhallzeit wird dadurch stark reduziert

und der Echoeffekt ausgeschaltet. Die Stadt Völklingen hat das etwa 1.100 Quadratmeter Fläche umfassende Raum- und Nutzungskonzept in enger Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Bildung, Familie, Frauen und Kultur abgestimmt und festgelegt. Bei dem Richtfest bedankte sich die Völklinger Oberbürgermeisterin bei den Vertretern der Bundes- und Landesregierung sowie des Regionalverbandes für die finanzielle Unterstützung des Millionenprojektes.

THEATER-VÖLKLINGEN DE  
**TITANIA**

## Theaterverein Titania meldet die Wiederaufnahme von „Frieda“



Copyright: Titania

Nach sehr erfolgreichen Gastspielaufführungen in Dillingen bringt Titania das Stück „Frieda“ nun auch im neuen Theater in Luisenthal auf die Bühne. Das Stück, ein Mosel-Krimi aus der Feder von Theaterleiter Jürgen Reitz, begeisterte schon im Alten Bahnhof das Publikum. Für die Aufführung in der ehemaligen Turnhalle in Luisenthal wurde es neu eingerichtet. Die Geschichte vom gewaltsamen Tod der

jungen Frieda, der erst fünf Jahre nach der Tat unter mysteriösen Umständen zur Aufklärung gelangt, ist auch eine Parabel über Tote, die nicht zur Ruhe finden können und über Lebende, die - vor der Zeit - aufgehört haben zu leben.

**Wann:** 24. / 25. / 31. Mai 2019 jeweils 19.30 Uhr  
(Einlass 18.45 Uhr)

**Wo:** Ehemalige Turnhalle Luisenthal,  
Str. des 13 Januar 177,66333 Völklingen

**Tickets:** TouristInfo Völklingen, Ticket Regional



## Jubilarehrung bei der SPD Innenstadt



Personen v.l.n.r.: Kurt Schlick, Hans Netzer, Josefine Ortleb, Kevin Wüschner, Pascal Arweiler, Christof Schmidt, Brunhilde Folz.

Zahlreiche langjährige Mitglieder konnte der SPD-Ortsverein Völklingen-Innenstadt in einer kleinen Feierstunde am Sonntag, 28. April, im Parkhotel Völklingen ehren. Der Ortsvereinsvorsitzende Christof Schmidt konnte unter den Gästen die Bundestagsangeordnete Josefine Ortleb und den Kreisvorsitzenden Pascal Arweiler begrüßen. Arweiler hat einen besonderen Bezug zu Völklingen, da er hier seine schulische Laufbahn absolviert hat.

Josefine Ortleb hob in ihrem Grußwort hervor, dass gerade in der Hüttenstadt mit ihrem Arbeitermilieu sozialdemokratische Werte gelebt und geschätzt werden. Als besonderer Gast begeisterte die Buchautorin Gisela Bell die Zuhörer mit ihren Texten und Gedichten in Mundart. Dieser Programmpunkt hob die Veranstaltung auf ein besonderes Niveau.

Anschließend wurden folgende Mitglieder geehrt: Langjährige ehemalige Vorsitzende Alt-OB Hans Netzer und Kurt Schlick für 55 Jahre, Udo Minder für 50 und der ehemalige Schiedsman Udo Schmeer für 45 Jahre. 40 Jahre dabei ist Horst Mathieu, 35 Jahre Ilona Schlick und Günter Matschiner, 30 Jahre Edeltraud Esser und Brunhilde Folz, Dr. Bogdan Milek und Karl-Heinz Hilgers sind seit 25 Jahren Mitglied und Hacer Baspinar seit 20 Jahren.

Marvin Schleipfer

**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

### Probleme mit dem PC oder Internet?

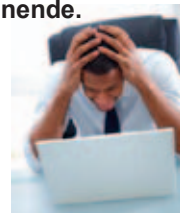
**PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.**

**PC-Service Harald Buchholz**

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

**Telefon: 0681 – 70 93 64**

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



### Unser Leistungsangebot:

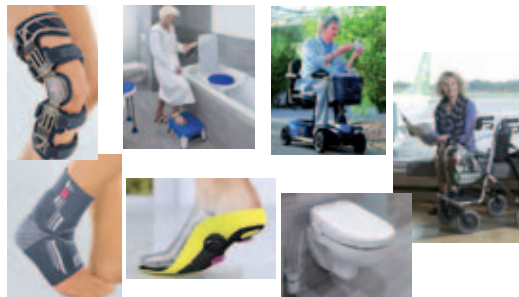
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

**salecker**

orthopädietechnik – rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • [www.sanitaetshaus-salecker.de](http://www.sanitaetshaus-salecker.de)

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr



## Warndt-Gymnasiastinnen erfolgreich bei „Jugend musiziert“

Kristin Kirst (Klasse 6.4) und Lina Luxenburger (Klasse 5.3) haben in der Kategorie „Mandoline“ einen 1. Preis beim Landeswettbewerb „Jugend musiziert“ erhalten. Sarah Kiel (Klasse 5.3) konnte sich über einen tollen zweiten Platz freuen. Das Warndt-Gymnasium sagt herzlichen Glückwunsch! Musikerziehung wird am Warndt-Gymnasium großgeschrieben! In der Tat gibt es in Geislauren eine



Reihe von Projekten, die die musikalische Entwicklung der Warndt-Gymnasiasten begleiten und fördern. So können sich die Schüler nicht nur beim Concert des Lycées, sondern auch in der Streicher-AG oder durch die Teilnahme an den Schulkonzerten musikalisch verwirklichen. Der allgemein anerkannte Wettbewerb „Jugend musiziert“ unterstützt die Jugendlichen ebenfalls in ihrer künstlerischen Tätigkeit: « Jugend musiziert soll motivieren, Herausforderung und Orientierung sein und Erfolgserlebnisse vermitteln », erklären die Organisatoren des bundesweiten Förderprojekts. Diese Herausforderung haben die Warndtgymnasiastinnen Kristin Kirst und Lina Luxenburger angenommen und bravourös gemeistert: Auf der Mandoline erreichten sie schon beim Regionalwettbewerb „Jugend musiziert“ einen ersten Preis und konnten die Punkte der Jury für sich verbuchen. Beim Landeswettbewerb überzeugten sie nun gleich noch einmal mit den dargebotenen Kompositionen und gehören damit zu den besten Nachwuchsmusikern im Saarland. Sarah Kiel platzierte sich auf einem hervorragenden zweiten Rang und hatte dabei leider auch etwas Pech: Ein einziger Punkt fehlte zum 1. Preis und somit zum obersten Platz auf dem Siegertreppchen. Mit Recht dürfen aber alle Nachwuchsmusikerinnen nun stolz auf ihre Leistungen sein, mindestens genauso stolz sind jedoch Musiklehrerin Dr. Jessica Riemer und die Schulgemeinschaft des Warndt-Gymnasiums.

André Hischemöller

<b>KARWAT</b> <b>Injektionstechnik</b> Seit 1962	<b>A. KARWAT &amp; S. GmbH</b> Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken
	<b>FEUCHTE NASSE Wände?</b> • Rissverpressung • Abdichtung von Kellern und Balkonen
☎ 0 68 97 - 95 28 30 <a href="http://www.rissverpressung.de">www.rissverpressung.de</a>	

**SCHWEIN-FREI**  
mit Zaunanlagen von

**ADAM** GmbH  
Garten- u. Landschaftsbau

...und wenn sie schon da waren, wir beseitigen auch Wildschäden!

**Gestaltung - Steinarbeiten - Zäune  
Baumfällungen - Neuanlagen - Pflege**

☎ (06831) 89 26 11 • [www.adamservice.de](http://www.adamservice.de)

## Steuern? Wir machen das.

**VLH.**

Sascha Schub  
Beratungsstellenleiter  
Pfählerstraße 30  
66128 Saarbrücken

Bei Bedarf Hausbesuche!

☎ (0681) 968 657 25



[www.vlh-gersweiler.de](http://www.vlh-gersweiler.de) Wir beraten Mitglieder (wie z.B. Arbeitnehmer, Rentner und (Klein-)Vermieter) im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



## DEGEN & LENGERT Reisebüro

Karl-Janssen-Str. 13 - 66333 Völklingen  
Tel.: 06898 23810 - [www.Degen-Lengert-Reisen.de](http://www.Degen-Lengert-Reisen.de)  
[degen.lengert@t-online.de](mailto:degen.lengert@t-online.de)

### Schnäppchen Preise für Aida Kreuzfahrten

Wer jetzt den Winter bucht, kann Geld sparen und bekommt noch Spielgeld für das Casino oder einen Gutschein für den Bord-Shop.

Zum Beispiel mit der AIDAPrima ab Abu Dhabi den persischen Golf befahren inkl. Flug ab 999,- €

- oder mit der AIDANova von Mallorca nach Gran Canaria inkl. Flug ab 949,- €.

Weitere Angebote wie für die Karibik oder die Kanaren, erfragen Sie bei uns im Reisebüro. Alle Angebote sind befristet und limitiert und werden durch Seetours Arrangement angeboten.

Ihre Reise beginnt bei uns im **Reisebüro Degen & Lengert**

## Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



# Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

## Informationen zur Europa- und Kommunalwahl am 26. Mai 2019

Bei der Europa- und Kommunalwahl ist das Gebiet der Stadt Völklingen in 29 Wahlbezirke eingeteilt; zusätzlich gibt es noch 10 Briefwahlbezirke. Rund 270 Wahlhelfer ermöglichen den rund 30.000 Wahlberechtigten ihre Stimme am Wahltag im jeweiligen Wahlbezirk abzugeben.

Barrierefreie Wahlräume sind auf dem Wahlbenachrichtigungsbrief mit einem „barrierefrei“ gekennzeichnet. Ebenfalls sind Kontakte auf der Wahlbenachrichtigung angegeben, unter denen man Auskünfte zu barrierefreien Räumen erhalten kann. Die Wahllokale haben am 26. Mai von 08.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Mitzubringen sind die Wahlbenachrichtigung und der Personalausweis oder der Reisepass.

Wem es nicht möglich ist, das entsprechende Wahllokal aufzusuchen, kann im Wahlbüro der Stadt Völklingen noch bis Freitag, 24. Mai 2019, 18.00 Uhr, Briefwahlunterlagen beantragen. Danach ist Briefwahl nur noch im Falle einer durch ärztliches Attest nachgewiesenen plötzlichen Erkrankung möglich. Diese Möglichkeit endet am Wahltag 15.00 Uhr.

Wer Briefwahl beantragt hat, seinen Wahlbrief aber bis zum Wahltag noch nicht abgegeben hat, kann dies noch am Wahltag im Wahlbüro der Stadt Völklingen im Neuen Rathaus, Erdgeschoss, Saal 1, bis 18.00 Uhr erledigen.

### Das Wahlbüro ist in der Woche vor der Wahl wie folgt geöffnet:

Montag,	20.05.2019:	07.30 – 16.00 Uhr
Dienstag,	21.05.2019:	07.30 – 16.00 Uhr
Mittwoch,	22.05.2019:	07.30 – 18.00 Uhr
Donnerstag,	23.05.2019:	07.30 – 16.00 Uhr
Freitag,	24.05.2019:	07.30 – 18.00 Uhr
Samstag,	25.05.2019:	09.00 – 12.00 Uhr
Sonntag,	26.05.2019:	ganztags

Sollte bei der Wahl zum Regionalverbandsdirektor am 26. Mai 2019 keiner der Kandidaten mehr als die Hälfte der Stimmen erhalten, findet am 9.6.2019 zwischen den beiden Kandidaten, die die meisten Stimmen erhalten haben, eine Stichwahl statt. Alle Wahlberechtigten, die zur Wahl am 26. Mai 2019 Briefwahlunterlagen beantragt haben, bekommen automatisch auch die Briefwahlunterlagen für die Stichwahl zugesandt.

Uwe Grieger

**Café LICHTBLICK**  
...denn ein kleiner Lichtblick tut schon gut.  
Ulrike Becker

**jeden 1. Montag im Monat von 15 bis 17 Uhr im Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH**  
Völklinger Str. 33-35  
66333 Völklingen-Ludweiler

**(06898) 41000**  
im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

**Friede DUCHENE**  
SEIT ÜBER 100 JAHREN

[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

## NOW! D-SIGN und DRUCK

Ihre Druckerei / Copy- und Werbetechnik-Partner im Saarbrücker Westen

### Drucksachen aller Art

für Privat- und Geschäftskunden

- Einladungs- und Danksagungskarten für alle Anlässe und Feiern
- Visitenkarten- und Briefpapier
- Flyer, Broschüren und Bücher
- Blöcke und Kalender
- Kopien und Großformatdrucke bis DIN-A0
- Plastikspiral-, Draht- und Klebebindung
- Individuelle Gestaltung, Layout

### Beschriftungen aller Art

für Privat- und Geschäftskunden

- Fahrzeuge, Schaufenster und Werbeanlagen
- Shirts, Jacken, Hosen und Sportbekleidung
- Tassen, Taschen und Werbemittel
- Wandtattoos

Individuelle Gestaltung nach Ihren Wünschen mit Ihren Fotos.



Hauptstr. 43 - 66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 85 24 53 - Fax.: (06898) 85 24 55  
info@now-d-sign.de - www.now-d-sign.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 08:00 Uhr - 16:00 Uhr

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen



- Seniorenpflege

- Krankenpflege

- Behandlungspflege

- Betreuung

- hauswirtschaftliche Versorgung

- Beratung für pflegende Angehörige

- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen



## Sicherheitsbeirat fordert Umdenken im Verkehr

Auf seiner Internetseite [www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de](http://www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de) hat der Sicherheitsbeirat als Aufforderung zur Diskussion eine Streitschrift seines Vorsitzenden Werner Michaltzik veröffentlicht. Unter der Überschrift „Wem gehört der öffentliche (Verkehrs-)Raum?“ macht sich der Verfasser Gedanken über die hohe Anzahl der Fahrzeuge, die beim Fahren und mehr noch beim Parken einen Großteil des öffentlichen Raumes einnehmen. Andere Verkehrsteilnehmer wie Radfahrer und Fußgänger, aber genau genommen die gesamte Bevölkerung, zum Beispiel spielende Kinder, haben daher das Nachsehen.

Der Autor beschreibt die Folgen einer Verkehrspolitik, die sich bisher fast nur am Auto orientiert, mit ihren Auswirkungen in Völklingen auf Platz, Klima und sogar den optischen Eindruck des Stadtbildes. Und er macht Vorschläge, wie einige Regelungen hier positive Veränderungen gerade für die so genannten schwächeren Verkehrsteilnehmer bewirken könnten. Er ist sich bewusst, dass neue Vorschriften, höhere Kosten und andere Ideen bei den Betroffenen auf Widerstand treffen werden, denn es müssten liebe Gewohnheiten aufgegeben werden. Jeder Teilnehmer am öffentlichen Straßenverkehr und jeder Nutzer des öffentlichen Raumes kann sich und sein Handeln anhand der vorgestellten Thesen selbst überprüfen und für sich persönlich zukunftsfähige Schlüsse ziehen. Genauso müssten die Entscheidungsträger in der Verwaltung und in den kommunalern Gremien ernsthaft über die vorgestellten Ideen nachdenken, diskutieren und sie auch umsetzen. Auf jeden Fall will der Autor zu einer breiten Diskussion auffordern, was über die Internetseite des Sicherheitsbeirates möglich ist.

Werner Michaltzik

## „Völklingen lebt gesund“

Vortrag: Alkohol:

über Genuss, Missbrauch und Sucht

Alkohol hat verschiedene Facetten und Gesichter. Die meisten Menschen in Deutschland trinken moderat. Wann aber wird der Alkoholkonsum zum Problem? Welche Folgen kann starker Alkoholkonsum haben? Welche Hilfsangebote gibt es? Obwohl eine Alkoholerkrankung nahezu in jedem persönlichen oder beruflichen Umfeld vorkommt, sind doch die meisten Menschen unzureichend informiert über diese Erkrankung oder halten sie nur für eine Willensschwäche.

Die Suchtberatungsstelle der Caritas in Völklingen veranstaltet im Rahmen von „Völklingen lebt gesund“ am Donnerstag, den 16. Mai um 19.00 Uhr, in der VHS Völklingen im Alten Rathaus, Bismarckstraße 1, einen kostenlosen Vortrag.

Christine Hensler

**MITARBEITER (m/w/d) gesucht für**

**Rezeption + Frühstück- u. Telefonservice**

Hotel **WADEGOTIA**, Wadgassen

☎ von 10 - 18 Uhr **0171 / 5 13 97 86**

**24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT**

**THEOBALD & KRÄMER** G M B H Sebastian-Bach-Str. 74  
66287 Quierschied  
Saarbrückerstraße  
66333 Völklingen

**KANALSYSTEMTECHNIK**

- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung

*Auch sonn- und feiertags*

- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

**Telefon (0 68 98) 86 48**



## Manfred Jost Rentner

*Mit Ihrer Unterstützung werden wir Völklingen attraktiver gestalten und dafür Sorge tragen, dass die Stadt und das Weltkulturerbe Alte Völklinger Hütte eins werden. Alle, egal ob Alt oder Jung sollen sich hier wohlfühlen und verweilen.*

*Dafür müssen wir es sauberer werden lassen, müssen unsere Verkehrsprobleme lösen und mit kleinen Schritten den stationären Handel und Dienstleistungen wieder nach Völklingen bringen.*

**Ihr Spitzenkandidat der Völklinger Grünen auf Platz 1 der Stadtratsliste am 26. Mai 2019.**

**MEHR GRÜN  
FÜR VÖLKLINGEN  
- Denn Grün wirkt**

**BÜNDNIS 90  
DIE GRÜNEN**



## Unsere Forderungen...

- Wir brauchen ein besseres Kinderbetreuungsangebot und mehr Ganztagsgrundschulen, damit Berufstätigkeit und Elternschaft besser miteinander verknüpft sind...
- Wir brauchen die Verkehrswende jetzt!
- Wir brauchen deutlich erkennbare Schutzstreifen für Radfahrer und für Fußgänger mehr sichere Querungshilfen im Straßenverkehr...
- Wir brauchen einen preiswerten, besseren öffentlichen Personennahverkehr...
- Wir brauchen Ladestationen zur Unterstützung der Umstellung auf E-Mobilität.
- Wir wollen die ungerechten Gehwegausbaubeiträge abschaffen!
- Wir brauchen eine Erlebnis- und Eventzone rund ums Alte Rathaus.

Ihre Kandidatinnen und Kandidaten für den Stadtrat: Manfred Jost, Dr. Gerold Fischer, Birgit Jost, Ursula Meyer, Frederic Jost.  
Für den Ortsrat Völklingen:  
Spitzenkandidat Wolfgang Lorenz, Dr. Gerold Fischer.



Infos auch unter B90/Die Grünen Völklingen



## Das Öko-Mobil kommt in die Stadtteile

Das Öko-Mobil steht für die Entsorgung von Problemabfällen in Völklingen am **22. Mai 2019** in Geislautern, Am Hammergraben 1, von 13 bis 13.45 Uhr, in Lauterbach, Glashüttenplatz, von 14.00 bis 14.45 Uhr, in Ludweiler, Friedrich-Ebert-Platz, von 15 bis 15.45 Uhr, in Wehrden, Schaffhauser Straße (Sparkasse), von 16 bis 16.45 Uhr und in Fürstenhausen, Platz an der Marienkirche, von 17.00 bis 17.45 Uhr.

Am **23. Mai 2019** steht das Öko-Mobil auf der Röchlinghöhe, Bouser Weg, von 12.00 bis 12.45 Uhr, in der Stadtmitte, Globus-Parkplatz Getränkecenter (Gummibahnhof), von 13 bis 13.45 Uhr, auf dem Heidstock, Pestalozziplatz, von 14.00 bis 14.45 Uhr, in Lui-senthal, Neue Straße (Marktplatz), von 15.00 bis 15.45 Uhr und auf der Fenne, Am Sportplatz, von 16.00 bis 16.45 Uhr.

Sollte man einen dieser Termine verpassen, ist das nicht weiter schlimm, denn das Ökomobil steht grundsätzlich am ersten Samstag im Monat auf dem Wertstoffhof in Völklingen-Fürstenhausen, Gewerbepark Ost, Hans-Großwendt-Ring 6, von 9.00 bis 14.00 Uhr bereit.

Uwe Grieger

## Saar-Radweg: VeloPicoBello entsorgte Müll

Der adfc-saar (Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club) hat eine Reinigungsaktion der Radwege entlang der Saar zwischen Saarbrücken und Völklingen durchgeführt. Die Großreinigung findet seit 2012 jährlich in Anlehnung an die Picobello-Aktionen des Entsorgungsverband Saar statt. 28 Frauen und Männer waren von 9.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Einsatz und beseitigten über eine Länge von 20 Kilometern ab der Schleuse Burbach beidseitig der Saar den teilweise gezielt entsorgten Müll. Bauschutt, Elektrogeräte, Möbel, Kleidung, Katzenstreu, Windeln, Hundekot in Beuteln verpackt und eine große Menge an Kleinmüll wurden gesammelt. In Summe ergab dies ein Volumen von über zehn Kubikmetern an Müll. Die Aktion begann mit einem gemeinsamen Frühstück der Gruppe im Vereinsheim der Kleingärtner in Saarbrücken und endete mit einem kleinen Umtrunk an gleicher Stelle. Dank ging an „Kaufland“ in Völklingen für die Spende der Esswaren. Die Bereitstellung der Container und die ordnungsgemäße Entsorgung wurde vom Fuhrpark der Stadt Völklingen übernommen. Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt war vor Ort und informierte sich über die Aktion.

Uwe Grieger



**medi**

**Venengesundheit und Kompressionsstrümpfe- Funktion trifft Komfort und Schönheit.**

**mediven – einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**  
Rathausstraße 37 • Völklingen  
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**



# WEIHERFEST

An den Sieben Weihern  
in Klarenthal

Angelsportverein Völklingen

**15. & 16. Juni 2019**

Sa. ab 17:00 Uhr Fassanstich  
So. ab 10:00 Uhr Fröschoppen

**Samstagabend**

**Live-Musik mit der Band „The Sunnys“**

NEU nur am Samstag  
**Lachskebab auf Holz gegart**  
**Geräucherte Forellen**

nur am Sonntag  
**Geräucherte & gebackene Forellen**  
**Crumbierkiechelscha mit Lachs**

**Kaffee und Kuchen**  
**An beiden Tagen gibt es Leckeres vom Grill**

**Schirmherrschaft**  
**Firma Scherf**

**H.M. H. Müller GmbH**  
Getränke  
Ihr fairer Partner  
FÜRSTENHAUSEN, SAARBRÜCKERSTR. 82 - TELEFON (06898) 3 91 00

**KANALREINIGUNG-KANALSANIERUNG**  
08 00 / 0 22 76 52  
www.kanalreiner.de



## Mitgliederversammlung Johanniter

### Kreisverband Völklingen Die Johanniter laden zur satzungsgemäßen Mitgliederversammlung ein

Am 4. Juni 2019 findet die Mitgliederversammlung des Kreisverbandes der Johanniter statt.

In der Dienststelle der Johanniter, Poststr. 33 in Völklingen, findet am 4. Juni 2019 um 18:00 Uhr die Mitgliederversammlung des Kreisverbandes Völklingen statt. Auf der Tagesordnung stehen der Bericht des Vorstandes über die Arbeit der letzten Jahre und die Wahl der Landesdelegierten. Alle Mitglieder der Johanniter, Kreisverband Völklingen, sind daher recht herzlich zur Versammlung eingeladen. Gerne können auch Fragen über die Arbeit des Verbandes, zur Struktur oder zur der Planung der kommenden Jahre beantwortet werden. (Die Johanniter: 06331 2118-0)

i.A. Dagmar Lieser

**Tagespflege und ambulanter Pflegedienst**  
von den Krankenkassen finanziert



Pickardstr. 8 • 66346 Püttlingen

**„Bouser Höhe“/  
Röchlinghöhe**



Tilsiter Straße 6  
66333 Völklingen

**Tel.: 06898-  
9007095**

Öffnungszeiten:  
8.00 bis 16.00 Uhr  
Fahrdienst inklusive



# Ökumenischer Schulgottesdienst des Albert-Einstein-Gymnasiums

Unter großer Beteiligung von Schülerinnen und Schülern und der Lehrergemeinschaft fand der diesjährige Gottesdienst vor den Osterferien am 16. April in der Kirche St. Eligius statt. Im Mittelpunkt stand der Gedanke des Umgangs mit unserer Umwelt, der Schöpfung. Aufgegriffen wurde das Motto der Schülerdemonstrationen „fridays for future“. Eine Gruppe von Schülerinnen und Schülern der Klassenstufe 10 lief lautstark durch die Kirche und machte auf das Thema aufmerksam. Pfarrer Diening predigte in Bezug auf den biblischen Text von der Schilderung des Todes und der Auferstehung Jesu über Zerstörung, Leben, Hoffnung. Die Gebete von Diakon Franz griffen das Anliegen auf und verwiesen auf das notwendige Engagement für die Schöpfung, die Umwelt, nicht nur an Freitagen. Ein Zeichen der Hoffnung wurde am Ende verteilt, 250 Tütchen mit



Wiesenblumensamen, gefertigt von den Schülerinnen und Schülern der Klassenstufe 5. Ein Hoffnungszeichen war auch das Ergebnis der Kollekte, die dem Ronald-McDonald-Haus auf dem Gelände der Uniklinik Homburg gespendet wurde, wo Angehörige schwerkranker junger Menschen wohnen können, um ihre Kinder zu begleiten.

i.A. Susanne Molz

# Box Club 82 Völklingen e.V. Saarlandmeisterschaften im Boxen in Völklingen

Der Box Club 82 Völklingen e.V. wurde von der Saarländischen Boxunion mit der Ausrichtung der diesjährigen saarländischen Meisterschaften im Boxen beauftragt. So werden sich am 17. und 18. Mai neben den Völklinger Boxern, die Vertreter von 6 weiteren saarländischen Vereinen im Ring messen. Die Veranstaltung findet in der Schulturnhalle Neckarstr. Heidstock statt, der Gong ertönt jeweils um 19.00 Uhr. Eintrittskarten, die Gültigkeit an beiden Tagen haben, sind zum Preis von 10,- Euro und die Einzelkarte zum Preis von 8,- Euro, an der Abendkasse zu bekommen.

Norbert Degen, 1. Vorsitzender



# Silber und Bronze für Florian Scherer und Levi Betz

Bei der Landesrunde der 58. Mathematikolympiade erreichte Florian Scherer in der Olympiadeklasse 5 einen zweiten Platz, Levi



Betz erreichte landesweit einen 3. Platz. Während die erste Runde der Mathematikolympiade noch als Hausaufgabenrunde durchgeführt wird, schreiben die Schülerinnen und Schüler, die sich für die 2. Runde qualifizieren, landesweit eine einheitliche Klausur. Hier lösen sie unter Wettbewerbsbedingungen anspruchsvolle Aufgaben. Mehrere Schü-



lerinnen und Schüler des Albert-Einstein-Gymnasiums hatten sich für diese Runde qualifiziert. Leider konnten nicht alle Qualifizierten an der zweiten Runde teilnehmen. Die Siegerehrung der 2. Runde findet traditionell im Atrium des Geschwister-Scholl-Gymnasiums in Lebach statt. Im Rahmen dieser Feierstunde wurden nun Florian und Levi von Ministerialrat Peter Leidinger vom Ministerium für Bildung und Kultur sowie vom Landeswettbewerbsleiter der Mathematikolympiade, Uwe Peters, ausgezeichnet. In Lebach freuten sich sowohl die Eltern als auch Schulleiterin Dr. Doris Simon mit Florian und Levi und deren Familien über dieses hervorragende Ergebnis.

i.A. Susanne Molz

**Rolläden**  
**Fenster**  
**Haustüren**  
**Insektenschutz**  
**Rolltore**  
**Markisen**  
**Jalousien**  
**Garagentore**  
**Elektromotore**

**Fenster und Rolläden**

**Schiestel** GM B H

**Am Holzplatz 21**  
**66333 Völklingen**  
**Tel. 0 68 98 / 3 36 36**  
**Fax 0 68 98 / 3 98 26**  
**www.Rollladen-Schiestel.de**

- für Rolläden
- für Garagentore

**Mehr soziale**

**Ideen**

**ins Rathaus**

**DIE LINKE.**



## Startschuss für die Sanierung des BBZ Völklingen

### Planungsarbeiten für die Sanierung und einen Ersatzneubau können beginnen

Der Startschuss für die Sanierung des Berufsbildungszentrums Völklingen ist gefallen. Die Regionalversammlung hat beschlossen, mit dem Büro arus GmbH aus Püttlingen und Wenzel+Wenzel Freie Architekten Part mbB aus Saarbrücken in die konkrete



Entwurf des Ersatzneubaus von der Moselstraße aus gesehen.

Foto: arus GmbH, Püttlingen

Planung einzusteigen. In einem zweistufigen, EU-weit ausgeschriebenem Vergabeverfahren konnten sie sich durchsetzen. Alle eingereichten Lösungsvarianten wurden zunächst durch das Bauamt vorgeprüft und in einer internen Arbeitsgruppe diskutiert. Die Arbeitsgruppe bestand aus Fachleuten der Verwaltung und Vertretern des BBZ Völklingen. Bereits 2016 hat die Regionalversammlung den Verbleib des BBZ Völklingen am Standort Bachberg beschlossen. Die lange Nutzungsdauer des zwischen 1972 und 1978 errichteten Gebäudekomplexes macht aber eine Generalsanierung notwendig. In einem ersten Bauschritt soll nun der Haupteingang des BBZ Völklingen an die Moselstraße verlegt werden. Hierfür ist ein Ersatzneubau nötig. Geplant ist dieser als „Klammerlösung“ mit zwei einzelnen Bauteilen. Der

Innenhof dazwischen soll als Cafeteria und Veranstaltungsraum genutzt werden. Der Baubeginn wird voraussichtlich Anfang 2021 sein. Die neuen Räumlichkeiten werden multifunktional nutzbar sein und Synergien schaffen. Im Anschluss werden die an den Neubau angrenzenden Gebäudeteile saniert. So sollen unter anderem die Fassaden ein einheitliches Aussehen erhalten. Die Sanierungsmaßnahmen schaffen zudem eine größtmögliche Barrierefreiheit. Derzeit ist nur eine grobe Kostenschätzung möglich. Erste Entwürfe gehen von rund 36 Millionen Euro für die gesamten Baumaßnahmen aus. Möglichkeiten der Kosteneinsparung werden im Zuge der weiteren Planungsarbeiten allerdings überprüft. Für das Projekt werden GRW-Fördermittel beantragt.

i.A. Denny Sturm

## „Schönen Vatertag“

„Schönen Vatertag“ am Donnerstag 30. Mai an unserem Vereinshaus, Zum Warndtstadion in Ludweiler. Beginn ab 11.00 Uhr mit zünftiger Blasmusik. Für das leibliche Wohl ist auch gesorgt.

---- Hüpfburg für die Kinder ---- Holzklotz-Nageln ----

Für die musikalische Unterhaltung sorgen der Musikverein Rheingold Großrosseln, der Orchesterverein Hostenbach und unsere JUGEND der Brass Band Ludweiler. Bei hoffentlich schönem Wetter würden wir uns über zahlreiche Besucher freuen.

**SCHÖNEN VATERTAG**

**Am Donnerstag, den 30. Mai 2019.**

Frühstücken ab 11.00 Uhr mit zünftiger Blasmusik.  
Bei der **BRASS-BAND** „Zum Warndtstadion“ in Ludweiler

Hüpfburg für die Kinder  
Jeder Vater erhält einen „Jägermeister-Shot“ gratis

Für das leibliche Wohl ist auch gesorgt.

Für die musikalische Unterhaltung sorgen unsere Gastvereine und natürlich WIR!

**BRASS - BAND** Jugend  
Fanzugverein Völklingen - Ludweiler 1972 e.V.

**Zache Entsorgung AG**

Entsorgung Transport Verwertung

**Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!**

Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
Tel. (06 81) 38 36 50-0  
Fax. (06 81) 38 36 50-20

ENTSORGUNGS-FACHBETRIEB  
Wir sind zertifiziert  
Regelmäßige Kontrollen  
Dauerhaftigkeit gemäß RAL

**Zait & Kloster**

Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

- Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung
- Klärgrubenkurzschließung
- Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten
- Haustrockenlegung
- Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
- Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



## Italienisches Bürgerfest im Schlossgarten Viel Musik und Spezialitäten beim traditionellen Fest „Italia in piazza“

Gemeinsam mit dem deutsch-sizilianischen Freundeskreis lädt der Regionalverband Saarbrücken alle Bürgerinnen und Bürger am Samstag, den 25. Mai, zum italienischen Bürgerfest im Schlossgarten ein. Das anlässlich des italienischen Nationalfeiertages zelebrierte Fest „Italia in piazza“ findet in diesem Jahr bereits zum zwölften Mal statt und läutet die Veranstaltungssaison am Saarbrücker Schloss ein.

Ab 18.00 Uhr sorgt die Italo-Pop-Gruppe „Iragazzi“ für mediterranes Flair im Schlossgarten. Die saarländische Gruppe um Bandleader Pasquale Nobile und Sängerin Jenny Friedrich verbreiten bereits



Mit dem Bürgerfest „Italia in piazza“ wird die Veranstaltungssaison am Saarbrücker Schloss offiziell eingeläutet, Foto: Angelika Klein/Regionalverband Saarbrücken

seit vielen Jahren das italienische Dolce-Vita-Gefühl, haben aber auch mit deutschsprachigen Eigenkompositionen Erfolge in den Hitparaden gefeiert. Die in hunderten Auftritten erfolgreich bewährten Zutaten der „Iragazzi“ sind süditalienischer Leichtmut, gewürzt mit der nötigen Portion Leidenschaft, Romantik, Charisma und Lebenslust. Eben eine feine Mischung aus Italo-Pop-Klassikern, Eigenkompositionen sowie überraschenden Arrangements von Italo-Evergreens und aktuellen Hits.

Die offizielle Eröffnung findet gegen 18.30 Uhr unter anderem durch Regionalverbandsdirektor Peter Gillo, die Vorsitzende des Sizilianischen Freundeskreises im Regionalverband Saarbrücken, Elfriede Nikodemus, sowie Giovanni Di Rosa, Vorsitzender Vertreter der Italiener im Saarland, statt.

Auch mit kulinarischen Spezialitäten möchten die Veranstalter einen Hauch Italien in den Schlossgarten zaubern. Pizza, Pasta, Wein und vieles mehr können vor Ort genossen oder auch mit nach Hause genommen werden. Die Verkaufsstände sind bereits ab 17 Uhr geöffnet. Regionalverbandsdirektor Peter Gillo lädt alle Bürgerinnen und Bürger ein: „Kommen Sie am Samstagabend in den Garten des Saarbrücker Schlosses und genießen Sie italienische Lebensfreude pur unter freiem Himmel bei freiem Eintritt.“ Im Saarland sind die Italiener die größte Gruppe unter den ausländischen Mitbürgern. Über 22.000 von ihnen leben und arbeiten oft schon seit vielen Jahrzehnten hier. Ein solches Bürgerfest, bei dem Deutsche und Italiener gemeinsam das italienische „Fest der Republik“ feiern können, ist in Deutschland etwas Besonderes.

i.A. Daniel Schappert

## WIR BÜRGER Kandidaten treten an

Eine auch von der Anzahl schlagkräftige Truppe um den OB-Kandidaten Stephan Tautz will die Völklinger Kommunalzene mit ihrer künftigen Präsenz aufmischen. Als unabhängige von den Bürgern und nicht Parteien getragene Bewegung hat die Mitgliederversammlung von WIR BÜRGER ihre Kandidatenlisten für die Stadt- und Ortsträte aufgestellt. Mit ihren gewählten Kandidaten verfolgt WIR BÜRGER das Ziel, unter Einbindung der Bürgerwünsche, des Dialoges mit den Bürgern gemeinwohlorientiert und vor allem frei von Parteizwängen oder -vorgaben gestalten und handeln zu können. Hauptsächlich sieht man sich aber in der Verantwortung wieder Bürger-Vertrauen in das kommunale Geschehen zurück zu gewinnen und ein neues Völklinger Selbstbewusstsein mit zu schaffen.

### Unsere Kandidat/in/en für den Stadtrat Völklingen

Stephan Tautz, Manfred Becker, Marvin Oberbillig, Kerstin Ecker, Tarik Tautz, Stefan Peter, Frank Ecker, Dieter Gschneider, Jörg Reichert, Gerhard Ruppenthal, Sükrü Karagac, Alexander Fuest, Frank Ames, Klaus Peter Oberbillig, Andreas Hewig, Diane Comtesse, Dorothee Leick, Jörg Noack, Werner Schmitt, Michaela Rudolph, Frank Groß, Walter Luketitsch, Cornelia Fuest, Paulina Konter, Björn Nemesheimer.

### Unsere Kandidat/in/en für den Ortsrat Völklingen

Alexander Fuest, Frank Ecker, Sükrü Karagac, Jörg Reichert, Stephan Tautz, Dieter Gschneider, Kerstin Ecker, Frank Ames, Dorothee Leick, Diane Comtesse, Jörg Noack.

Werner Schmitt

**FÜR SIE  
UNTERWEGS**

DER AMBULANTE PFLEGEDIENST  
DES SCHWESTERNVERBANDES

 **Schwestern  
Verband**

Die helfen. Seit 1958.

ÜBRIGENS:  
**FREIE  
JOBS!**

GUTE VERSORGUNG, DA WO SIE SICH AM WOHLSTEN FÜHLEN:

**IM EIGENEN ZUHAUSE**

**SERVICE-CENTER VÖLKLINGEN**

UNSER AMBULANTER PFLEGEDIENST IN VÖLKLINGEN & UMGEBUNG

**T. 06898 2980200 | WWW.SCHWESTERNVERBAND.DE**

PFLEGEDIENST-VOELKLINGEN@SCHWESTERNVERBAND.DE



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

**Heizung-Bad-Elektro**

Schornsteinfegermeister

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

- Samstag, 18. Mai 2019**  
**17.00 Uhr** Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse  
**18.15 Uhr** Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse
- Sonntag, 19. Mai 2019**  
**9.15 Uhr** Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe  
**10.30 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Hochamt  
**11.45 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Heilige Messe der italienischen Gemeinde
- Samstag, 25. Mai 2019**  
**18.15 Uhr** Röchlinghöhe, St. Konrad, Festmesse zu Beginn des Dorffestes
- Sonntag, 26. Mai 2019**  
**9.15 Uhr** Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe  
**10.30 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Hochamt
- Donnerstag, 30. Mai 2019**  
**10.30 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Festhochamt für die Pfarreiengemeinschaft
- Samstag, 1. Juni 2019**  
**17.00 Uhr** Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse  
**18.15 Uhr** Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse
- Sonntag, 2. Juni 2019**  
**9.15 Uhr** Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe  
**10.30 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Hochamt mit Kinderkirche anschließend Begegnung
- Samstag, 8. Juni 2019**  
**18.15 Uhr** Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse zum Pfingstfest
- Sonntag, 9. Juni 2019**  
**9.15 Uhr** Luisenthal, Christkönig, Hochamt  
**10.30 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Festhochamt
- Montag, 10. Juni 2019**  
**10.30 Uhr** Völklingen, Schillerpark, Freiluftgottesdienst unserer Pfarreiengemeinschaft – Konzertmuschel Parkhotel
- Samstag, 15. Juni 2019**  
**17.00 Uhr** Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse  
**18.15 Uhr** Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse
- Sonntag, 16. Juni 2019**  
**9.15 Uhr** Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe  
**10.30 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Hochamt  
**11.45 Uhr** Völklingen, St. Eligius, Heilige Messe der italienischen Gemeinde  
**16.00 Uhr** Fürstenhausen, Marienkapelle, Maiandacht unserer Pfarreiengemeinschaft

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

- Freitag, 17.05.2019**  
**18.00 Uhr** Katholische Kirche St. Eligius Friedensgebet
- Samstag, 18.05.2019,**  
**18.00 Uhr** Versöhnungskirche Völklingen Gottesdienst Pfarrerin Wild
- Sonntag, 26.05.2019**  
**10.00 Uhr** Erlöserkirche Heidstock Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee (Waffel- und Teeverkauf Theatergruppe Fabula)
- Christi Himmelfahrt**  
**Donnerstag, 30.05.2019**  
**10.00 Uhr** Erlöserkirche Heidstock Gottesdienst mit Abendmahl Pfarrer Schmidt
- Sonntag, 02.06.2019**  
**10.00 Uhr** Versöhnungskirche Völklingen Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee (Waffel- und Teeverkauf Theatergruppe Fabula) Pfarrerin Wild
- 11.15 Uhr** Erlöserkirche Heidstock Kindergottesdienst Miriam Lehberger
- Pfingstsonntag, 09.06.2019, 14.00 Uhr** Versöhnungskirche Völklingen Konfirmation, Pfarrerin Wild
- 19.00 Uhr - 23.00 Uhr** Versöhnungskirche Völklingen Nacht der Kirchen
- Samstag, 15.06.2019**  
**18.00 Uhr** Versöhnungskirche Völklingen Gottesdienst mit Verabschiedung von Fr. Wild mit Chören Pfarrerin Wild, Superintendent Weyer
- Freitag, 21.06.2019**  
**18.00 Uhr** Katholische Kirche St. Eligius Friedensgebet
- Sonntag, 23.06.2019**  
**10.00 Uhr** Erlöserkirche Heidstock Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee (Waffel- und Teeverkauf Theatergruppe Fabula)

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

- Sonntag, den 19.05.2019**  
**10.00 Uhr** Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr. Gottesdienst und Kindergruppen anschließend Haiti-Aktion im Bistro
- Sonntag, den 26.05.2019**  
**10.00 Uhr** Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr. Gottesdienst und Kindergruppen anschließend Thailandaktion im Bistro
- Sonntag, den 02.06.2019**  
**10.00 Uhr** Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr. Osterottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen anschließend Äthiopienaktion im Bistro

Family-Café, Seniorensport, Frauengruppe, Bibeltreff  
 Hauskreise, Glaubenskurse [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 06/2019, **Mittwoch 05. Juni 2019**  
**Anzeigen- und Redaktionsschluss:** **14. Juni 2019**, 12:00 Uhr

### RECHTSANWALTSKANZLEI

### SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner  
 Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
 Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

## Jehovas Zeugen

**Sonntag, 19. Mai 2019**

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:  
Thema noch offen

**Donnerstag, 23. Mai 2019**

19:00 Uhr  
SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | 2. KORINTHER  
11-13.

Vortragsthema: „Paulus hatte einen, Dorn im Fleisch“  
Was könnte Paulus gemeint haben, als er über seinen „Dorn im Fleisch“ schrieb?

**Sonntag, 26. Mai 2019**

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:  
Ein gottergebenes Leben führen

**Donnerstag, 30. Mai 2019**

19:00 Uhr  
SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | GALATER 1-3.

Vortragsthema: „Er sagte es ihm direkt ins Gesicht“  
Als unvollkommene Menschen müssen wir immer weiter daran arbeiten, tiefsitzende Vorurteile abzubauen.

**Sonntag, 02. Juni 2019**

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:  
Stützt sich deine Hoffnung auf die Wissenschaft oder auf die Bibel?

**Donnerstag, 06. Juni 2019**

19:00 Uhr  
SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | GALATER 4-6.

Vortragsthema:  
„Eine Gegenüberstellung, die uns betrifft“  
Wofür stehen Abrahams Frauen Sara und Hagar?  
Wie kommt dir der neue Bund zugute?

**Sonntag, 09. Juni 2019**

10:00 Uhr  
öffentlicher Vortrag:  
In all unseren Drangsalen  
Trost finden

**Donnerstag, 13. Juni 2019**

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:  
Wie man im Dienst für Gott  
Freude finden kann

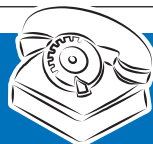
**Donnerstag, 16. 2019**

19:00 Uhr  
SCHÄTZE AUS GOTTES  
WORT | EPHESE 1-3.

Vortragsthema:  
„Jehovas Verwaltung und ihre Funktion“

Was ist Jehovas Verwaltung und wie kannst du sie unterstützen?

Weitere Informationen und Downloads finden Sie auf  
**www.jw.org.**  
Königreichssaal: Gerhardstr. 54, 66333 Völklingen



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . . 110	Stadtwerke Völklingen . . . . . 150-0
Notruf Feuerwehr . . . . . 112	Stadtwerke Störungsdienst . . . . . 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen . . . . . 19 222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . . 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . . 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht . . . . . 2 03 02
Rettungsleitstelle . . . . . 2 69 00	Agentur für Arbeit . . . . . 5 01 00
Notruf Vergiftungen . . . . . 06841 - 19 240	Finanzamt . . . . . 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . . 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz . . . . . 5 01 60
Gesundheitsamt . . . . . 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft . . . . . 1 18 61
Polizei Cloosstr. . . . . 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . . 13-0
Hornissen / Wespenumsiedlung . . . . . 0157 - 79 317 527	Volkshochschule . . . . . 13 25 97
	Stadtbibliothek . . . . . 13 24 33
	Abfallberatung . . . . . 13 23 74
	Touristinfo . . . . . 13 28 00



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

**Samstag, 18.05.2019:**

Apotheke im Saarbasar  
66121 Saarbrücken  
Breslauer Str. 1a  
Telefon 0681/815545

**Sonntag, 19.05.2019:**

Sonnen-Apotheke  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Völklinger Straße 47  
Telefon 06898/41736

**Samstag, 25.05.2019:**

Markt-Apotheke  
66292 Riegelsberg  
Marienstr. 6  
Telefon 06806/2540

**Sonntag, 26.05.2019:**

Merkur-Apotheke  
66333 Völklingen  
Bismarckstr. 7  
Telefon 06898/23010

**Donnerstag, 30.05.2019:**

Viktoria-Apotheke  
66111 Saarbrücken  
Bahnhofstraße 95 + 97  
Telefon 0681/36148

**Samstag, 01.06.2019:**

Liebfrauen-Apotheke  
66346 Püttlingen  
Pickardstr. 17  
Telefon 06898/65244

**Sonntag, 02.06.2019:**

Josef-Apotheke  
66333 Völklingen-Geislautern  
Ludweilerstr. 147  
Telefon 06898/974097

**Samstag, 08.06.2019:**

Landmann Apo. Oliver Blank  
66111 Saarbrücken  
Reichsstr. 16  
Telefon 0681/32770

**Sonntag, 09.06.2019:**

St. Lukas-Apotheke  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Hochstraße 149  
Telefon 0681/77973

**Montag, 10.06.2019:**

Apotheke am Geller  
66333 Völklingen-Wehrden  
Am Geller 2  
Telefon 06898/9106091

**Samstag, 15.06.2019:**

Burg-Apotheke  
66346 Püttlingen-Köllerbach  
Sprenger Straße 9  
Telefon 06806/4301

**Sonntag, 16.06.2019:**

Hütten-Apotheke  
66115 Saarbrücken-Burbach  
Bergstraße 78  
Telefon 0681/776140

DUCHENE



AVALON  
Bestattungen

Christian Duchene



www.avalon-bestattungen.de  (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19  
66333 Völklingen  
Völklinger Straße 37  
66333 VK-Ludweiler  
Bergstraße 23  
66115 SB-Burbach  
Völklinger Straße 1  
66346 Püttlingen  
Gluckstraße 7  
66802 Überherrn

**Daniela Schläfer,**  
steht Ihnen gerne als  
Fachgeprüfte Bestatterin  
mit fürsorglicher Hilfe und  
qualifizierter Beratung zur Seite.

**SAARLAND**

Großes entsteht immer im Kleinen.

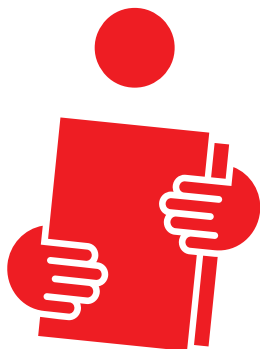
Am 26. Mai  
CDU wählen!

**CDU**

**Anpacken für Völklingen.**

Karsten Vitz | Gisela Rink | Stefan Rabel | Ulrike Müller | Kevin Frank | Christof Sellen

**Kredite  
im Griff  
ist einfach.**



[sparkasse-saarbruecken.de](http://sparkasse-saarbruecken.de)

Wenn Ihre Sparkasse alle Kredite  
zu einer monatlichen Rate bündelt.

Warten Sie nicht und sprechen  
Sie uns jetzt an.

Wenn's um Geld geht  
 Sparkasse  
Saarbrücken